



世界少年文学经典文库

吴楚材 吴调侯 / 编选 金素芬 / 译注

古文观止



浙江少年儿童出版社

主编 任溶溶

古文观止

吴楚材 吴调侯 编选

金素芳 译注



浙江少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

古文观止/(清)吴楚材,吴调侯编选. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2009.1

(世界少年文学经典文库 典藏版. 中国卷/任溶溶主编)
ISBN 978-7-5342-5099-6

I. 古… I. ①吴…②吴… III. 古典散文-作品集-中国-少年读物 IV. H194.1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 200010 号

责任编辑: 平 静

美术编辑: 周翔飞

封面设计: 周翔飞

版面设计: 皮 皮

插 图: 胡志明 朱 云
朱 泉

责任印制: 林百乐 吕 鑫

世界少年文学经典文库 典藏版

中国卷

古文观止

吴楚材 吴调侯 编选 金素芳 译注

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路 40 号)

浙江印刷集团有限公司印刷 全国各地新华书店经销

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)

前 言

中国古代散文源远流长,名家辈出,佳作纷呈。

古代散文通称古文,它的源头可以追溯到甲骨卜辞。记载了殷商时期和西周初年史实的《尚书》,是中国最早的历史典籍之一,也是中国古典散文的发端。春秋战国时期,列国纷争,游说之风盛行,先秦诸子散文由此兴起。先秦诸子散文大多具有说理透辟、逻辑严密、言辞犀利、善用比喻等共同特点,同时又各具特色:《论语》雍容简洁,《老子》玄妙精警,《孟子》雄辩犀利,《墨子》朴实谨严,《荀子》淳厚博大,《庄子》汪洋恣肆,《韩非子》峻峭透辟,《吕氏春秋》兼收并蓄。与先秦诸子散文互相辉映的,是以《左传》(又称《春秋左传》、《春秋左氏传》)、《国语》、《战国策》为代表的先秦历史散文。《左传》是中国第一部编年体史书,叙事完整翔实、层次分明,刻画人物形象生动,语言简练传神。《国语》是一部国别体史书,侧重记言,以简洁朴

实见长。《战国策》主要记载战国时期谋臣策士纵横捭阖的斗争及有关的谋议或辞说，文思开阔，叙事生动形象，说理犀利精辟。先秦诸子散文和先秦历史散文，使中国古代散文在奠基阶段就达到了极高的水准，给后世散文留下了光辉的典范。

汉代是古代散文发展的又一重要时期，汉代散文最杰出的代表是司马迁的《史记》。《史记》开创了纪传体这种以人物为中心的史书编写体例，坚持不虚美、不隐恶的实录精神，刻画人物栩栩如生，行文委婉自然，语言峻洁生动，不仅是史学巨著，更是文学名著，被鲁迅先生赞誉为“史家之绝唱，无韵之《离骚》”。东汉班固所著《汉书》是第一部纪传体断代史，《汉书》常被人与《史记》相提并论，在散文发展史上同样有着崇高的地位。此外，以贾谊、晁错等人为代表的汉代政论文，思想敏锐、文采飞扬，对后世论说文也有很大影响。

魏晋南北朝时期，骈文渐渐开始盛行。骈文讲究辞藻对仗，强调音韵，大量用典，追求形式技巧的新奇完美，一时成为文章的主流，散文的地位和作用被大大忽视了。不过，这一时期的山水小品、书札、序跋等散文作品，意境清新，语意散淡，情味隽永，闪烁着别样的动人光辉。王羲之、陶渊明等人的作品就是其中的优秀代表。在这一时期，北方文坛出现了《水经注》、《洛阳伽蓝记》、《颜氏家训》等独树一帜的散文著作，与南方华丽靡弱的文风形成

了鲜明的对照。

唐宋两代是古代散文发展的又一个高峰,后世盛称的“唐宋八大家”的作品就是这一时期散文创作的杰出代表。唐朝中期,韩愈、柳宗元两人以复兴儒学为号召,大力倡导古文运动。他们主张“惟陈言之务去”,要求文章要有充实的内容,抒发不平之鸣,反映现实生活,揭露社会弊端。韩愈的论说文如《原道》、《师说》,议论透辟,气势纵横,有很强的逻辑力量;记叙文如《张中丞传后叙》,刻画人物仿效《史记》笔法,善于取材,精于细节描写,显示出精湛的艺术造诣。柳宗元的《捕蛇者说》、《种树郭橐驼传》诸篇寄寓作家进步的政治主张;而其贬谪永州后所写的“永州八记”,以白描手法描写景物,并寓情于景,在表现山水之美中渗透了作者的人格之美,成为后世游记文学的典范之作。宋代欧阳修继承并进一步发展了韩愈的文学主张,高举诗文革新的旗帜,奖引了王安石、曾巩、苏洵、苏轼、苏辙等一批杰出的追随者,散文创作一时极其兴盛。

明清两代,散文流派纷呈。明代以李梦阳、何景明为代表的“前七子”,以李攀龙、王世贞为代表的“后七子”,提倡“文必秦汉”,在复古的同时缺乏创新;以归有光为代表的“唐宋派”则主张学习《史记》及唐宋文,纠正前后“七子”文学主张的偏颇;以袁宗道、袁宏道、袁中道为代表的“公安派”,和以钟惺、谭元春为代表的“竟陵派”,则主张

独抒“性灵”，对晚明小品文的兴起有重大影响。清代以方苞、刘大櫆、姚鼐为代表的“桐城派”，则主张义理、考据、词章三端相济，以挽救明清散文渐趋衰落之势。

中国历来以散文为文章正宗，自古以来就有编选古文选本的传统。南朝梁昭明太子萧统编选的《昭明文选》是现存最早的一部分类诗文选集。清代康熙、乾隆年间，出现了几种专门编选历代古文的选本，如姚鼐选编的《古文辞类纂》，金圣叹选编的《金圣叹批才子古文》，吴楚材、吴调侯选编的《古文观止》。其中，《古文观止》因其篇幅适中、雅俗共赏，而成为三百年来最为流行的古文选本，其影响力至今不衰。

《古文观止》的编选者吴楚材、吴调侯系叔侄俩，浙江山阴（今浙江绍兴）人，他们均是乡间塾师。吴楚材另有《纲鉴易知录》传世。他们编选此书，宗旨十分明确：“杂选古文，原为初学设也。”康熙三十四年（1695）春，吴楚材、吴调侯将编好的《古文观止》寄给吴楚材的伯父、后官至两广总督的吴兴祚。吴兴祚对此书给予高度评价：“其选简而赅，评注详而不繁，其审音辨字无不精切而确当。”吴兴祚还亲自为此书作序，并命人将其刊刻。

《古文观止》按时代和作家编排，全书共 12 卷，选周文至明文计 222 篇，其中绝大多数是散文，只有少量几篇是骈文。书名中的“观止”两字，典出《左传·季札观周礼》。季札在鲁国观看乐舞《韶箛》时，认为其表演十分精彩，臻

于完美,无以复加,不禁赞叹道:“观止矣!”吴楚材叔侄两人用这两个字作书名,就是表示他们所选的古文均为上乘作品,尽善尽美,是最佳选本。以我们现代的眼光来看,编者所谓“尽善尽美”的说法当然有其自夸的成分,但也不可否认,《古文观止》大体准确地展示了中国古代散文发展的脉络及重要作家的代表作品,所选文章大多具有较高的思想性和艺术性,是一个编得相当好的古文选本。

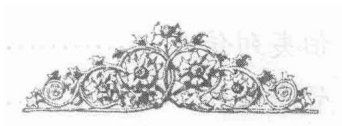
《古文观止》旧时作为启蒙读物,对普及传统文化产生过巨大的作用,至今仍有其不可替代的价值。中国现代文学大家巴金先生就曾经说过,自己的文学功底得益于早年背诵《古文观止》两百篇。当代青少年学习古代散文,也不妨从诵读《古文观止》入手。可是,由于语言的发展和时代的变迁,《古文观止》一书对当代青少年读者来说已经显得有些深奥,别说全本背诵,即使是全文通读都有相当的障碍。因此,我们精选了原书中脍炙人口的古文70篇,简要注释,全文翻译,并对一些难字、冷僻字加注汉语拼音,以求降低难度,适合当代青少年读者诵读或阅读。本书在篇目的选择上,适当减小先秦散文的比重,尽量保留各种版本中学语文教材所选的名家名作;在注释的安排上,尽可能注出与历史、文化、制度、礼仪等方面有关的名物,以及文章中出现的典故,而在词句意思的疏通方面,则希望能以全文翻译来弥补注释量的不足。书中的译

文,以努力传达原文含义为目标,采用“直译”和“意译”相结合的方式,既力求准确,又不死抠字眼。此外,我们对每个作家作了简要介绍,并在每篇作品之前设有“题解”。“题解”部分除简介写作背景,梳理文章脉络外,有时还作一点简要的评论,希望能对青少年读者有所帮助。

由于《古文观止》版本众多,一些名篇不但原文文字有出入,字句的解释也常常众说纷纭,我们在取舍之时已经力求精审,但限于水平,难免有疏漏或不妥之处,望广大读者不吝赐教。

金素芳

目录



郑伯克段于鄢	1
曹刿论战	8
烛之武退秦师	13
召公谏厉王止谤	17
叔向贺贫	21
曾子易箦	25
邹忌讽齐王纳谏	28
触龙说赵太后	32
唐雎说信陵君	38
唐雎不辱使命	41
谏逐客书	45
宋玉对楚王问	53
秦楚之际月表	57

项羽本纪赞	61
孔子世家赞	65
伯夷列传	68
管晏列传	76
报任安书	85
求茂才异等诏	104
过秦论(上)	106
上书谏猎	116
答苏武书	120
诫兄子严敦书	132
前出师表	136
陈情表	142
兰亭集序	148
归去来辞	153
桃花源记	158
五柳先生传	163
谏太宗十思疏	166
为徐敬业讨武曌檄	171
滕王阁序	177
春夜宴桃李园序	188
吊古战场文	191

陋室铭	198
阿房宫赋	201
杂说四	207
师说	210
应科目时与人书	215
送李愿归盘谷序	218
送董邵南序	223
祭十二郎文	226
祭鳄鱼文	234
桐叶封弟辨	239
捕蛇者说	243
种树郭橐驼传	249
钴姆潭西小丘记	254
小石城山记	258
黄冈竹楼记	261
岳阳楼记	266
义田记	272
五代史伶官传序	278
丰乐亭记	283
醉翁亭记	287
秋声赋	293

管仲论	298
留侯论	305
喜雨亭记	311
石钟山记	315
前赤壁赋	321
后赤壁赋	328
上枢密韩太尉书	332
黄州快哉亭记	337
读《孟尝君传》	342
游褒禅山记	345
送天台陈庭学序	351
卖柑者言	356
瘞旅文	360
吴山图记	367
五人墓碑记	371

郑伯克段于鄢

《左传·隐公元年》

1

【题解】

《左传》又称《左氏春秋》、《春秋左氏传》，相传为春秋末年鲁国史官左丘明所作。《左传》是一部编年体史书，它记载了自鲁隐公元年（前722年）至鲁悼公十四年（前454年）共269年内，周王朝及各诸侯国的政治、军事、外交、经济和文化等方面的情况。它不仅是珍贵的历史文献，对后世散文的发展影响也很大。

春秋是争战的年代，各国不仅对外战争频繁，内部父子、兄弟残杀的事件也不断发生。本文记叙的是郑庄公平定弟弟共叔段与母亲姜氏勾结发动叛乱的故事，对郑庄





公的狡诈不孝和不讲兄弟情义作了无情的贬斥。文章最后母子相见的情节,表现了颖考叔的机智和郑庄公的悔恨,写得委婉动人。

【原文】

初,郑武公娶于申^①,曰武姜^②,生庄公及共叔段^③。庄公寤生^④,惊姜氏,故名曰寤生,遂恶之。爱共叔段,欲立之,亟请于武公。公弗许。

及庄公即位,为之请制^⑤。公曰:“制,岩邑也,虢叔死焉^⑥。佗^⑦邑唯命。”请京^⑧,使居之,谓之京城大^⑨叔。祭仲^⑩曰:“都城过百雉^⑪,国之害也。先王之制,大都不过参^⑫国

①郑:郑国,姬姓,在今河南新郑一带。申:申国,姜姓。

②武姜:武是丈夫的谥号,姜取娘家的姓。

③共(gōng)叔段:共是国名,在今河南辉县。段后来逃亡到共,故称共叔。

④寤(wù)生:出生时脚先出来,是难产的一种。

⑤制:地名,在今河南荥阳县西北。

⑥虢叔:虢国国君。焉:在那里。

⑦佗:同“他”。

⑧京:地名,在今河南荥阳县东南。

⑨大:通“太”。

⑩祭(zhài)仲:郑国大夫,字足。

⑪雉:城墙长三丈、高一丈为一雉。

⑫参:同“三”(叁)。



之一，中五之一，小九之一。今京不度，非制也，君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害？”对曰：“姜氏何厌^①之有！不如早为之所，无使滋蔓。蔓，难图也。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义必自毙，子姑待之。”

既而大叔命西鄙、北鄙贰于己^②。公子吕^③曰：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“无庸，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延^④。子封曰：“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不昵，厚将崩。”

大叔完聚^⑤，缮甲兵，具卒乘，将袭郑，夫人将启^⑥之。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段，段入于鄙^⑦，公伐诸鄙。五月辛丑，大叔出奔共。

书曰：“郑伯克段于鄙。”段不弟，故不言弟；如二君，故曰克；称郑伯，讥失教也，谓之郑志。不言出奔，难之也。

遂置姜氏于城颍，而誓之曰：“不及黄泉，无相见也！”

①厌：满足。

②鄙：边境。贰：不专一。

③公子吕：郑国大夫，字子封。

④廩(lǐn)延：地名，在今河南延津县北。

⑤完聚：修理城墙，屯积粮食。

⑥启：开、导，这里指作内应。

⑦鄙(yān)：地名，在今河南鄆陵县北。



既而悔之。颍考叔^①为颍谷封人，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣。未尝君之羹，请以遗^②之。”公曰：“尔有母遗，絜^③我独无！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉！若阙地及泉，隧而相见，其谁曰不然？”公从之。公入而赋：“大隧之中，其乐也融融！”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄！”遂为母子如初。

君子曰：“颍考叔，纯孝也。爱其母，施^④及庄公。《诗》曰：‘孝子不匮，永锡^⑤尔类。’其是之谓乎！”

【译文】

起初，郑武公娶了申国女子，名叫武姜。武姜生了庄公和共叔段。庄公出生时脚先出来，武姜受了惊吓，因此给他取名叫寤生，很厌恶他。武姜偏爱共叔段，想立段为太子。她多次向武公请求，武公都不答应。

等到庄公即位时，武姜就请求把段分封到制邑去。庄公说：“制邑是个险要的地方，虢叔就死在那里。其他地方我都可以听您的吩咐。”武姜便请求京邑。庄公把段封在

①颍考叔：郑国大夫。

②遗(wèi)：赠，送。

③絜(yī)：句首语气词。

④施(yì)：推广，扩展。

⑤锡：通“赐”。